

## **SUPREME COURT OF CANADA – JUDGMENTS TO BE RENDERED IN APPEALS**

OTTAWA, 2012-10-29. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENTS IN THE FOLLOWING APPEALS WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EDT ON **FRIDAY, NOVEMBER 2, 2012.**

## **COUR SUPRÊME DU CANADA – PROCHAINS JUGEMENTS SUR APPELS**

OTTAWA, 2012-10-29. LA COUR SUPRÊME DU CANADA A ANNONCÉ AUJOURD’HUI QUE JUGEMENTS SERONT RENDUS DANS LES APPELS SUIVANTS **LE VENDREDI 2 NOVEMBRE 2012, À 9h45 HAE.**

*Samuel Dineley v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (33640)

*Sa Majesté la Reine et autre c. Anic St-Onge Lamoureux* (Qc) (33970)

Comments / Commentaires : [comments-commentaires@scc-csc.ca](mailto:comments-commentaires@scc-csc.ca)

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Results screen, and when the docket screen appears, click on “Summary” which will appear in the left column.

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l’adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n<sup>o</sup> de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n<sup>o</sup> du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

### **33640 *Samuel Dineley v. Her Majesty the Queen***

Legislation - Interpretation - Retrospective or prospective application of amendments - Evidence - Presumption of identity - Appellant charged with operating a motor vehicle with a blood alcohol concentration exceeding 80 mg alcohol in 100 ml blood - Amendment to *Criminal Code* precludes testimony with respect to accused’s alcohol consumption or rate of elimination or a calculation of blood alcohol concentration premised on those factors from being evidence of a problem with breath testing equipment or testing procedure - Whether amendments to s. 258(1) of the *Criminal Code* brought by Bill C-2 apply retrospectively to offences committed before July 2, 2008, at trials commenced or continuing after that date.

After a motor vehicle accident, the appellant registered 99 and 97 mg of alcohol in 100 ml of blood in two breathalyser tests. He was charged with operating a motor vehicle while impaired and operating a motor vehicle with a blood alcohol concentration exceeding 80 mg alcohol in 100 ml blood. At his trial, he tendered a toxicology report intending to rebut the presumption of identity with evidence to the contrary. The Crown requested an adjournment so it could cross-examine the toxicologist. While the trial was adjourned, the *Criminal Code* was amended. The amendments introduced s. 258(1)(d.01) which precludes testimony with respect to the accused’s alcohol consumption or rate of elimination or a calculation of blood alcohol concentration premised on those factors from being evidence of a problem with the breath testing equipment or the testing procedure.

Origin of the case: Ontario  
File No.: 33640  
Judgment of the Court of Appeal: November 18, 2009  
Counsel: Paul Burstein and J. Thomas Wiley for the appellant  
Philip Perlmutter and James Palangio for the respondent

**33640 Samuel Dineley c. Sa Majesté la Reine**

Législation - Interprétation - Application rétrospective ou prospective de modifications - Preuve - Présomption d'identité - Appelant inculpé d'avoir conduit un véhicule à moteur avec une alcoolémie qui dépassait 80 mg d'alcool par 100 ml de sang - Une modification au *Code criminel* rend irrecevable le témoignage sur la consommation ou le taux d'élimination d'alcool de l'accusé ou le calcul de l'alcoolémie fondé sur ces facteurs pour servir de preuve d'un problème concernant le matériel ou la méthode d'administration de l'alcootest - Les modifications apportées au par. 258(1) du *Code criminel* par le projet de loi C-2 s'appliquent-elles rétroactivement aux infractions commises avant le 2 juillet 2008 dans le cas de procès qui ont débuté ou qui se sont poursuivis après cette date?

Après un accident de la route, deux alcootests ont révélé que l'appelant avait des alcoolémies de 99 et 97 mg d'alcool par 100 ml de sang. Il a été accusé d'avoir conduit un véhicule à moteur avec une alcoolémie qui dépassait 80 mg d'alcool par 100 ml de sang. À son procès, il a présenté un rapport de toxicologie qui était censé réfuter la présomption d'identité par une preuve contraire. Le ministère public a demandé un ajournement pour qu'il puisse contre-interroger le toxicologue. Pendant l'ajournement du procès, le *Code criminel* a été modifié. Les modifications ont introduit l'al. 258(1) d.01 qui rend irrecevable le témoignage sur la consommation ou le taux d'élimination d'alcool de l'accusé ou le calcul de l'alcoolémie fondé sur ces facteurs pour servir de preuve d'un problème concernant le matériel ou la méthode d'administration de l'alcootest.

Origine : Ontario  
N° du greffe : 33640  
Arrêt de la Cour d'appel : le 18 novembre 2009  
Avocats : Paul Burstein et J. Thomas Wiley pour l'appelant  
Philip Perlmutter et James Palangio pour l'intimée

**33970 Her Majesty the Queen and Attorney General of Quebec v. Anic St-Onge Lamoureux**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Fundamental justice - Presumption of innocence - Right to make full answer and defence - Right against self-incrimination - Criminal law - Offences - Operation while impaired - Evidence - Taking of bodily samples - Presumptions - Taking of breath samples - Breathalyser tests - Functioning of instruments - Presumption of accuracy and of identity - Whether ss. 258(1)(c), 258(1)(d.01) and 258(1)(d.1) of *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, infringe s. 7 of *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - If so, whether infringement is reasonable limit prescribed by law that can be demonstrably justified in free and democratic society within meaning of s. 1 of *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether ss. 258(1)(c), 258(1)(d.01) and 258(1)(d.1) of *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, infringe s. 11(c) of *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - If so, whether infringement is reasonable limit prescribed by law that can be demonstrably justified in free and democratic society within meaning of s. 1 of *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether ss. 258(1)(c), 258(1)(d.01) and 258(1)(d.1) of *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, infringe s. 11(d) of *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - If so, whether infringement is reasonable limit prescribed by law that can be demonstrably justified in free and democratic society within meaning of s. 1 of *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

The respondent was charged with operating a vehicle with a blood alcohol level over the legal limit. She argued that

ss. 258(1)(c), 258(1)(d.01) and 258(1)(d.1) *Cr. C.* were unconstitutional because they infringed the right to be presumed innocent, the right against self-incrimination and the right to make full answer and defence. In a judgment applying to a series of cases, including the case at bar, the Court of Québec, in *R. v. Drolet*, 2010 QCCQ 7719, determined that the application of s. 258(1)(c) to the accused was constitutional provided that the words “all of the following three things” were severed together with the phrase “and that the concentration of alcohol in the accused’s blood would not in fact have exceeded 80 mg of alcohol in 100 mL of blood at the time when the offence was alleged to have been committed”. It also determined that the application of s. 258(1)(d.01), as enacted, was constitutional, as was that of s. 258(1)(d.1) provided that subparagraph (ii) was severed. The respondent was found guilty as charged. She chose not to appeal her conviction; the Crown and the Attorney General are appealing with regard to the constitutional questions only.

Origin of the case: Québec

File No.: 33970

Judgment of the Court of Québec: September 15, 2010

Counsel: Michel Déom, Jean-Vincent Lacroix, Marie-Ève Mayer and Patricia Blair for the appellants  
Patrick Fréchette for the respondent

### **33970 *Sa Majesté la Reine et le Procureur général du Québec c. Anic St-Onge Lamoureux***

*Charte canadienne des droits et libertés* - Justice fondamentale - Présomption d’innocence - Droit à une défense pleine et entière - Droit à la non-incrimination - Droit criminel - Infractions - Capacité de conduite affaiblie - Preuve - Prélèvement de substances corporelles - Présomptions - Prélèvement d’échantillons d’haleine - Alcootests - Fonctionnement des appareils - Présomption d’exactitude et d’identité - Les alinéas 258(1)c), 258(1)d.01) et 258(1)d.1) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, portent-ils atteinte à l’article 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Dans l’affirmative, s’agit-il d’une limite raisonnable prescrite par une règle de droit dont la justification peut se démontrer dans le cadre d’une société libre et démocratique au sens de l’article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Les alinéas 258(1)c), 258(1)d.01) et 258(1)d.1) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, portent-ils atteinte à l’alinéa 11c) de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Dans l’affirmative, s’agit-il d’une limite raisonnable prescrite par une règle de droit dont la justification peut se démontrer dans le cadre d’une société libre et démocratique au sens de l’article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Les alinéas 258(1)c), 258(1)d.01) et 258(1)d.1) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, portent-ils atteinte à l’alinéa 11d) de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Dans l’affirmative, s’agit-il d’une limite raisonnable prescrite par une règle de droit dont la justification peut se démontrer dans le cadre d’une société libre et démocratique au sens de l’article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

L’intimée est accusée d’avoir conduit un véhicule avec une alcoolémie supérieure à la limite légale. Elle soulève l’inconstitutionnalité des art. 258(1)c), 258(1)d.01) et 258(1)d.1) *C. cr.* au motif qu’ils portent atteinte aux droits à la présomption d’innocence, à la non-incrimination et à une défense pleine et entière. Dans un jugement s’appliquant à un ensemble de dossiers, dont le présent, la Cour du Québec, dans l’affaire *R. c. Drolet*, 2010 QCCQ 7719, maintient applicables constitutionnellement aux accusés l’art. 258(1)c) amputé des mots « à la fois » et de la phrase « et que l’alcoolémie de l’accusé au moment où l’infraction aurait été commise ne dépassait pas quatre-vingts milligrammes d’alcool par cent millilitres de sang ». Elle maintient applicable constitutionnellement l’art. 258(1)d.01) tel qu’adopté et l’art. 258(1)d.1) amputé de l’alinéa (ii). L’intimée est déclarée coupable de l’accusation telle que portée. Elle choisit de ne pas porter sa condamnation en appel, d’où le présent appel par le ministère public et le Procureur général uniquement sur les questions constitutionnelles.

Origine : Québec

N° du greffe : 33970

Arrêt de la Cour du Québec : Le 15 septembre 2010

Avocats :

Michel Déom, Jean-Vincent Lacroix, Marie-Ève Mayer et Patricia Blair pour les  
appelants  
Patrick Fréchette pour l'intimée